



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

USCC Ref#HOU-614

IV # \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 :  Yes,  No

EXIT VISA:  Yes  No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE ANH DUNG  
Last Middle First

Current Address 239/42 TRAN VAN DANG St. Q3, HO CHI MINH City

Date of Birth Nov.12-1949 Place of Birth PHU\_YEN VIET NAM

Previous Occupation(before 1975) Instructor Officer of THU DUC Army/Train. Sch.  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From April 1975 To Dec.-1977

3. SPONSOR'S NAME: (Nancy) Ngoc Chi 'le Tong  
Name

Address & Telephone \_\_\_\_\_

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE, ANH DUNG.  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN , THI LOI	June-21-1956.	Wife.
LE , NGUYEN TUONG ANH	Jan.-24-1982	Daughter.
/////		
/////		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

USCC Ref#HOU-614

IV # \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 :  Yes,  No

EXIT VISA:  Yes  No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE ANH DUNG  
Last Middle First
- Current Address 239/42 TRAN VAN DANG St. 03. HO CHI MINH City
- Date of Birth Nov.12-1949 Place of Birth PHU\_YEN VIET NAM
- Previous Occupation(before 1975) Instructor Officer of THU DUC Army/Train. Sch.  
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From April 1975 To Dec.-1977
3. SPONSOR'S NAME: (Nancy) Ngoc Chi 'le Tong  
Name
- \_\_\_\_\_ Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE, ANH DUNG.  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN , THI LOI	June-21-1956.	Wife.
LE , NGUYEN TUONG ANH	Jan.-24-1982	Daughter.
////////		
////////		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ADDITIONAL INFORMATION :



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. \* WASHINGTON, D.C. 20005
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

USCC Ref. # Hou-416
ODP IV #

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE of GALVESTON-HOUSTON

SECTION I

Your Name : Mr / Ms TONG LE NGOC CHI
Family Middle Given
Phone (H) (W)

Your Address : Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth : Oct. 01, 1950 Place of Birth : Phu-Yen, Vietnam Nationality Vietnam

Date of Entry to U.S. : Nov. 18, 1979 From : (Country/Camp) Hong-Kong

My Alien Registration Number (if applicable) : A 23 856 465

Legal Status : Parolee Permanent Resident XX U.S. Citizen YES

My Naturalization Certificate # (if applicable) : 14745358

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program ( ODP ).

A copy of my I-94 (both sides), I-151 or XX I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit Yes X No. If yes, date submitted : and date approved :

Table with 4 columns: NAME, DATE/PLACE OF BIRTH, RELATION TO YOU, ADDRESS IN VIETNAM. Contains 3 entries for relatives: LE ANH DUNG, NGUYEN THI LOI, and LE NGUYEN TUONG ANH.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for DOP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the Uni-

Name of Principal Applicant 1. LE ANH DUNG Date/Place of Birth 11-12-49 Phu-Yen, VN Relation (if any) cousin Address in Vietnam 239/42 Hoang Dao, Quan 3 TP. Ho-Chi-Minh, Vietnam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Applicant)

U.S. Government Agency \_\_\_\_\_ Last Title/Grade \_\_\_\_\_  
 Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION :

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation \_\_\_\_\_  
 Last Title/Grade : \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (Prior to 1975) :

Ministry or Military Unit ARMY/Thu-Duc Mil.Sch. Last Title/Grade Lieutenant/Instructor  
 Name/Position of Supervisor Lt. Col. DO DANG CAM / Chief Commander of the Admin. & Financial of Thu-Duc Mil.Sch

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP :

Was time spent in Re-education camp ? Yes XX No \_\_\_\_\_ Date : from 1975 to 1977

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP :

School \_\_\_\_\_ Location \_\_\_\_\_  
 Type of Degree or Certificate \_\_\_\_\_  
 Date of Employment or Training : from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
 Month/year Month/year

ASIAN-AMERICANS : Single \_\_\_\_\_ Married \_\_\_\_\_ Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_

Full Name of the Mother : \_\_\_\_\_ Address : \_\_\_\_\_

Full Name of the U.S. Citizen Father (if known) : \_\_\_\_\_

His current Address : \_\_\_\_\_

SECTION IV

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
2. NGUYEN THI LOI	06-21-1956	Wife
3. LE NGUYEN TUONG ANH	01-24-1982	Daughter

ADDITIONAL INFORMATION :

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Myoek L. Long  
 Your Signature

Subscribed and sworn to before me  
 this 30<sup>th</sup> day of Dec 1985

Martin Quach He Han  
 (Signature of Notary Public)

U. S. Department of Justice  
Immigration and Naturalization Service

**Affidavit of Support**

**(ANSWER ALL ITEMS: FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)**

I, THINH VAN TONG, residing at \_\_\_\_\_  
(Name) (Street and Number)  
 \_\_\_\_\_  
(City) (State) (ZIP Code if in U.S.) (Country)

**BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:**

1. I was born on Dec. 20- 1947 at HAI DUONG City. VIET NAM  
(Date) (City) (Country)

If you are *not* a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

- a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number 14745314
- b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number \_\_\_\_\_
- c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.
- d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give "A" number A-22-045-897

2. That I am 43 years of age and have resided in the United States since (date) Aug. 1975.  
 3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

Name		Sex	Age
LE ANH DUNG		M	41
Citizen of--(Country)		Marital Status	Relationship to Deponent
VIET NAM		M	Wife's Cousin
Presently resides at--(Street and Number)		(City)	(State) (Country)

239/42 Tran-v-Dang St. Q.3. Ho-Chi-Minh. Viet-Nam

Name of spouse and children accompanying or following to join person:

Spouse	Sex	Age	Child	Sex	Age
NGUYEN THI LOI	F	35	/////		
Child	Sex	Age	Child	Sex	Age
LE NGUYEN TUONG ANH	F	9	/////		
Child	Sex	Age	Child	Sex	Age
/////					

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person(s) named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person(s) named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person(s) will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person(s) named in item 3 and that the information and documentation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services and the Secretary of Agriculture, who may make it available to a public assistance agency.

7. That I am employed as, or engaged in the business of SHELL OIL REFINERY with \_\_\_\_\_  
(Type of Business) (Name of concern)  
 at P.O. Box:100 DEERPARK TEXAS 77536  
(Street and Number) (City) (State) (Zip Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.) \$ 50,000.

I have on deposit in savings banks in the United States \$ 60,000.

I have other personal property, the reasonable value of which is \$ 40,000.

I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. \$ 20,000.  
 I have life insurance in the sum of \$ 35,000.  
 With a cash surrender value of \$ \_\_\_\_\_  
 I own real estate valued at \$ 72,000.  
 With mortgages or other encumbrances thereon amounting to \$ 45,000.

Which is located at \_\_\_\_\_  
 (Street and Number) (City) (State) (Zip Code)

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place an "X" in the appropriate column to indicate whether the person named is *wholly* or *partially* dependent upon you for support.)

Name of Person	Wholly Dependent	Partially Dependent	Age	Relationship to Me
(NANCY) Ngoc Chi Le Tong	x		41	Spouse
Lethuy Tong	x		15	son
Mymy Le Tong	x		10	Daughter

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state "None"  
 Name \_\_\_\_\_ Date submitted \_\_\_\_\_

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

Name \_\_\_\_\_ Relationship \_\_\_\_\_ Date submitted \_\_\_\_\_

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)  
 That I  do intend  do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, or for how long.)

**OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT**

I acknowledge that I have read Part IH of the Instructions, Sponsor and Alien Liability, and am aware of my responsibilities as an immigrant sponsor under the Social Security Act, as amended, and the Food Stamp Act, as amended.

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent [Signature]

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 15<sup>th</sup> day of October, 1991

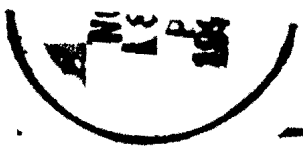
at Houston, Texas My commission expires on 8-29-93

Signature of Officer Administering Oath [Signature] Notary Public

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following: I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have knowledge.

(Signature) \_\_\_\_\_ (Address) \_\_\_\_\_ (Date) \_\_\_\_\_

FR: NGOCCHI TONG



7034



TO: HOI GIA DINH TU NHAN NOV 15 1991  
P.O. BOX 5435  
ARLINGTON, VA 22205-0635

(HỒ SƠ BỒ TỬC)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội  
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà  
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam  
và các nước cho phép người mang hộ  
chiếu này được đi lại tự do và được  
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the  
Socialist Republic of Vietnam requests  
the competent authorities of Vietnam and  
of other countries to allow this passport  
bearer to pass freely and afford assistance  
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU  
Passport

Số  
N° PT 110902/90 ĐC

Họ và tên *Full name*

LÊ ANH DŨNG

Ngày sinh *Date of birth*

1949

Nơi sinh *Place of birth*

Phước Yên

Chỗ ở *Domicile*

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu  
*Photo and signature of the passport bearer*

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

*This passport is valid up to*

19. 11. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

*This passport bearer is allowed to travel to*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại *Hà Nội* ngày 19 tháng 11 năm 1990  
*Issued at on*

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



*Trần Văn...*

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên *Full name*

*Lê Nguyễn Tường Anh*

Ngày sinh *Date of birth*

*1982*

Nơi sinh *Place of birth*

*Tp. Hồ Chí Minh*

Họ và tên *Full name*

2

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

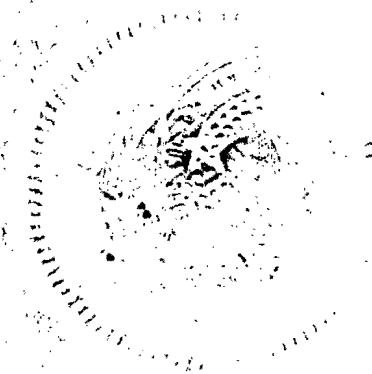
3

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 110902 XG

Gấp cho Lê Anh Dũng

Dùng với Một trẻ em

đến địa điểm: Hội chứng quốc Hoa Kỳ

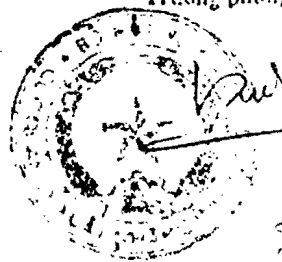
Địa chỉ khách: Trần Sơn 111

Trên biển ngày 19-5-1991

Hà Nội ngày 19 tháng 4 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



*Trần Sơn*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội  
Chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà  
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam  
và các nước cho phép người mang hộ  
chiếu này được đi lại dễ dàng và được  
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the  
Socialist Republic of Vietnam requests  
the competent authorities of Vietnam and  
of other countries to allow this passport  
bearer to pass freely and afford assistance  
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU  
Passport

Số  
N° PT 110904/80 ĐC

Họ và tên Full name

NGUYỄN THỊ LOI

Ngày sinh Date of birth

1956

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu  
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

*This passport is valid up to*

19. 11. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

*This passport bearer is allowed to travel to*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 19 tháng 11 năm 1990

*Issued at on*

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



*Trần Văn...*

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
*CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER*

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 110904 XG

Cấp cho Nguyễn Thị Lợi

Công việc Làm công

Địa điểm Liên lạc quốc tế

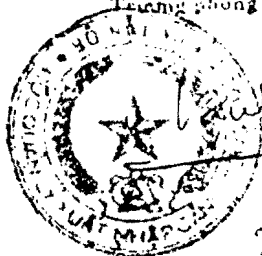
Trần Văn Bình

Ngày cấp 19-5-1991

Đã hết hạn 19 tháng 11 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Thành phố



*Trần Văn Bình*

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở : ..... ..... Từ ngày ..... tháng ..... năm ..... Ký tên, đóng dấu	Chứng nhận đã chuyển đến ở : ..... ..... Từ ngày ..... tháng ..... năm ..... Ký tên, đóng dấu
Chứng nhận đã chuyển đến ở : ..... ..... Từ ngày ..... tháng ..... năm ..... Ký tên, đóng dấu	Chứng nhận đã chuyển đến ở : ..... ..... Từ ngày ..... tháng ..... năm ..... Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC


CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: ..... 351335 ..... CN

Họ và tên chủ hộ: ..... Lê Anh Dũng .....

Ấp, ngõ, số nhà: ..... 239/42 .....

Thị trấn, đường phố: ..... Xuân Sơn Lang .....

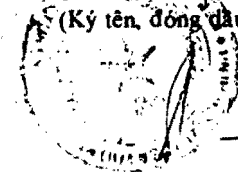
Xã, phường: ..... 11 .....

Huyện, quận: ..... 3 .....

Ngày 2 tháng 5 năm 1989

Trưởng công an Quận 3

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



*[Handwritten signature]*

Số NK 3: .....

*[Handwritten signature]*



22302

38.1357

BỘ NỘI VỤ  
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 872 /XC

### GIẤY BÁO TIN

Kính gửi: Ông Lê Anh Dũng

Hiện ở: 239/42 Trần Văn Hưng, F11, Q3, TP.HCM

1/ Chúng tôi đồng ý cho Ông cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số:

110902 / 9026  
110904

(gửi kèm theo)

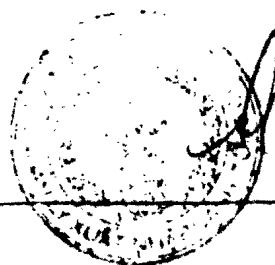
3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H24 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đề Ông yên tâm./.

Hà Nội, ngày 4 tháng 12 năm 1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nguyễn Phú Hưng

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THẺ CĂN QUỐC

Số 02063956

Họ Tên LÊ ANH DŨNG



Ngày, giờ sinh 12/11/1949

An Định Phú Yên

Lê Quán

Trần Thị Thu Hương

Địa chỉ 237/121 Nguyễn-Thông

Dấu vết riêng.

Tàn nhang cánh cánh mũi  
phai.

Ca. 1 th 65

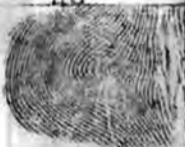
Nặng: 10 Kg

Chữ ký đương sự: e.

Saigon ngày 21-07 1969

TUN. GIAM-ĐOC CẢNH-SAT-QUỐC  
Pho Trưởng-Ty. CSQG Quận Ba

Nghón trỏ mặt



Nghón trỏ trái



ĐỒ-KIÊN-NÂU

VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH  
PHÂN KHOA KHOA HỌC XÃ HỘI

# CHỨNG CHỈ TẠM

(Đương sự phải hoàn tất thủ tục cần thiết để si lấy Văn Bằng chính thức trước ngày 31-12-1973)

KHOA-TRƯỞNG PHÂN-KHOA KHOA-HỌC XÃ-HỘI



## CHỨNG NHẬN

Ô. (Bà Cô) ..... LÊ ANH DŨNG .....

Sinh ngày ..... 12.11.1949 .....

Tại ..... Phú-Yên .....

Đã tốt nghiệp Cử nhân : ..... Kinh-Tế-Học .....

Hạng : -Thứ .....

Khóa ngày : ..... 27.06.1972 .....

Số 11KT/CN72 ..... Sài Gòn, ngày 15 tháng 08 năm 1972

Người lập Chứng Chỉ

*Diệu Hương*

TRẦN THỊ DIỆU HƯƠNG



KHOA TRƯỞNG

CHỦ TỊCH



TRẦN VĂN TÔN THẬP TIỆN



Tỉnh Phước  
 Huyện Truyện  
 Xã Đông Bình

Trích lục khai sinh nam 1949

Số hiệu: 71

GIẤY KHAI SINH



Tên họ của con	<u>Le. anh - Hùng</u>
Con trai hay gái	<u>trai</u>
Ngày và nơi sinh của con	<u>ngày hai tháng mười một năm một ngàn chín trăm bốn mươi chín (11.11.49) ở Đ. Bình huyện Truyện tỉnh Phước.</u>
Tên họ người cha	<u>Le. Xuân (nhận con).</u>
Tuổi, nghề nghiệp của người cha Sinh quán và trụ quán của người cha	<u>sinh ngày 1.4.22 tại Xuân Thọ huyện Hoài Nhơn tỉnh Phước - Đảng viên Đảng Bài Chánh u. B. K. C. h. c. tỉnh Phước</u>
Tên họ của người mẹ	<u>trần - thị - thu - hương</u>
Tuổi nghề nghiệp của người mẹ sinh và trụ quán của người mẹ	<u>24 tuổi nội trợ sinh và chính quản tại Xuân Phú huyện Hoài Nhơn tỉnh Phước -</u>
người mẹ là vợ chính hay vợ thứ	<u>vợ chánh</u>
Tên họ, tuổi, nghề, sinh và trụ quán người chung thu nhất	<u>trần kỳ nghiệp 20 tuổi nghề nội trợ sinh tại Xuân Phú huyện Hoài Nhơn tỉnh Phước -</u>
Tên họ, tuổi, nghề nghiệp sinh và trụ quán người làm chung thu nhì	

Giấy khai này làm tại xã Đông Bình ngày hai tháng mười năm một ngàn chín trăm bốn mươi chín.

người khai  
Le. Xuân

người làm chung  
thu nhất  
Trần Thị Thu Hương

người làm chung  
thu nhì  
Trần Kỳ Nghiệp

TRÍCH LỤC:

Uy-viên fu trách nhiệm thể hệ xã Đông Bình

Le. Xuân

Trần Thị Thu Hương  
Trần Kỳ Nghiệp

**SỞ Y BÀN CHÁNH SỐ 418**

Ngày 19 tháng 07 năm 1986

SỐ QUẢN LÝ P.20.0.3

ỦY VIÊN THƯ KÝ

Nguyễn Ngọc Châu

Nguyễn Ngọc Châu

Xã, Thị trấn \_\_\_\_\_  
Thị xã, Quận \_\_\_\_\_  
Thành phố, Tỉnh \_\_\_\_\_

# BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

Số \_\_\_\_\_  
Quyền số \_\_\_\_\_



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và Tên	Nguyễn Thị Lệ		Nam, nữ	Nữ
Sinh ngày tháng, năm	21/6/1956			
Nơi sinh	Saigon 22 Trưng Nữ Vương			
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ		
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Văn Trường	Trần Thị Liên		
Dân tộc	Việt Nam			
Quốc tịch	//			
Nghề nghiệp	//			
Nơi ĐKNC thường trú	//			
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNC thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đăng khai	Nguyễn Văn Trường			

**NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH**

Đăng ký ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 1956  
(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 1956

TM/UB ND \_\_\_\_\_ ký tên đóng dấu



PHÒNG VĂN PHÒNG  
Nguyễn Văn Trường

Xã, Thị trấn \_\_\_\_\_

Thị xã, Quận \_\_\_\_\_

Thành phố, Tỉnh \_\_\_\_\_

# BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

Số \_\_\_\_\_

Quyển số \_\_\_\_\_



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và Tên	LÊ NGUYỄN TƯỜNG ANH		Nam, nữ
Ngày	21-12-1962		
Tháng, năm			
Nơi sinh	75-1-20 (đang)		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
	Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	1947	1950
Dân tộc	Kinh		
Quốc tịch	Việt Nam		
Nghề nghiệp	Công nhân viên		
Nơi ĐKNK thường trú	29-12 (đang) (đang) (đang)		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai			

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đang ký ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 198 \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 198 \_\_\_\_\_

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

TM/UBND \_\_\_\_\_ ký, tên đóng dấu



*Handwritten signature and name of the official.*

ỦY BAN NHÂN DÂN  
Xã, phường : 21  
Huyện, Quận : 03  
Tỉnh, Thành phố : HCM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số HT12/P3  
QH số  
Ngày  
Số : 23  
Quyển số : 01

SAO Y BẢN 7 I A Y - CÔNG NHẬN KẾT - ĐƠN

1

<u>CHỒNG</u>	:	<u>VỢ</u>
Họ và tên : LÊ - ANH - DŨNG	:	NGUYỄN - THỊ - LỢI
Hí danh :	:	
Sinh ngày tháng : Ngày mười hai	:	Ngày hai mươi một tháng sáu năm
năm hay tuổi : tháng mười một, năm	:	một chín năm một chín năm sáu
một chín bốn chín	:	(21.06.1956)
(12-11-1949)	:	
Dân tộc : KINH	:	KINH
Quốc tịch : VIỆT - NAM	:	VIỆT - NAM
Nghề nghiệp : CÔNG NHÂN VIÊN	:	CÔNG NHÂN VIÊN
Nơi đăng ký : 239/42 Hoàng Đạo	:	26 Đinh Tiên Hoàng - Phường 01 -
nhân khẩu : Phường 21 - Q.3	:	Q. Bình Thạnh.
thường trú :	:	
Số chứng minh nhân dân : 020503965	:	020030470
họp hộ chiếu :	:	

Đăng ký ngày 27 tháng 06 năm 1980

Người chồng ký

Người vợ ký

TH. U.D.N.D

QUẬN 3

Đã ký tên

Đã ký tên

Đã ký tên và đóng dấu

LÊ ANH DŨNG

NGUYỄN THỊ LỢI

SAO Y BẢN CHÍNH

11 tháng 3 năm 1981



PHƯỜNG 21  
QUẬN 3  
CHỦ TỊCH

Đỗ Phú Luân

BỘ QUỐC PHÒNG

Cục Quân Pháp

Số: 275-RV

Số: 275-RV 276

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

# GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 124/V

về việc thực hiện chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thị hành quyết định số 02-108 ngày 12-11-77

của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

ĐƠN HẦU CHỈ THỊ

ĐƠN HẦU CHỈ THỊ

ĐƠN HẦU CHỈ THỊ

## CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Lê Văn Dũng

Ngày, tháng, năm sinh: 1949

Quê quán: Tam Trú, huyện Thăng Bình, tỉnh Quảng Nam

Trú quán: Tam Trú, huyện Thăng Bình, tỉnh Quảng Nam

Số 9186, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Đã nghỉ hưu

Thiếu tá, quân nhân viên, tại nhà tù

Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã,

Phường: 239/42 Thương Đức thuộc Huyện,

Quận: Đống Đa Tỉnh, Thành phố: Hà Nội

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

Thời hạn quản chế: 06 Tháng

Thời hạn đi đường: 02 ngày ngày (kể từ ngày ký giấy

ra trại)

Chiên và lương thực đi đường đã cấp:

Chi phiếu cấp phát lương thực

Trình duyệt tại

CA Phường đ quận 3

Ngày 17



Nguyễn Văn Tiếp

Ngày 17 tháng 12 năm 1977

Lưu Văn Sơn

CIVILIAN



INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỒ TỬ C

NAME (Ten Tu-nhan) : LE - ANH DUNG  
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)  
DATE, PLACE OF BIRTH : NOV. 12 1949 PHU YEN V NAM  
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): X  
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 239/42 Tran-v-Dang St. Quan-3 HO CHI MINH City VIET-NAM.  
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) Yes No (Khong)  
If Yes (Neu co): From (Tu): April 1975 To (Den): Dec 1977.

PLACE OF RE-EDUCATION: Camp: TRANG LON. TAY-NINH Prov. VIET-NAM  
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Unknown

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):  
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant/Instructor.  
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Head Instructors of Admin. & Financial of THU-DUC Mil. Train. Sch. Date (nam): 1974

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): x  
IV Number (So ho so): Hou. 416/USCC.  
No (Khong):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): Wife and Daughter.  
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tie

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 239/42 Tran-Van-Dang 0.3  
Ho-Chi-Minh City Viet-Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):  
(Nancy) NGOC CHI LE TONG

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): Yes (14745358) No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): COUSIN

NAME & SIGNATURE: (NANCY) NGOC CHI LE TONG. *Ngoc Chi Tong*  
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: Oct. 12 1991.  
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE, ANH DUNG.  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN , THI LOI	June-21-1956.	Wife.
LE , NGUYEN TUONG ANH	Jan.-24-1982	Daughter.
////////		
////////		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)  
 MAU DON VE LY-LICH  
 \*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỒ TỬ C

NAME (Ten Tu-nhan) : LE - ANH DUNG  
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)  
 DATE, PLACE OF BIRTH : NOV. 12 1949 PHU YEN V\_NAM  
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): \_\_\_\_\_  
 MARITAL STATUS Single (Doc than): \_\_\_\_\_ Married (Co lap gia dinh): X  
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 239/42 Tran-v-Dang St. Quan-3 HO CHI MINH City VIET-NAM.  
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) Yes No (Khong) \_\_\_\_\_  
 If Yes (Neu co): From (Tu): April 1975 To (Den): Dec 1977.

PLACE OF RE-EDUCATION: Camp: TRANG LON. TAY-NINH Prov. VIET-NAM  
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Unknown

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): \_\_\_\_\_  
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant/Instructor.  
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Head Instructors of Admin. &  
Financial of THU-DUC Mil. Train. Sch. Date (nam): 1974

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): x  
 IV Number (So ho so): Hou.416/USCC.  
 No (Khong): \_\_\_\_\_

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): Wife and Daughter.  
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tie

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 239/42 Tran-Van-Dang 0.3  
Ho-Chi-Minh City. Viet-Nam.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):  
 (Nancy) NGOC CHI LE TONG

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): Yes (14745358) (Khong): \_\_\_\_\_

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): COUSIN

NAME & SIGNATURE: (NANCY) NGOC CHI LE TONG. *Ngoc Chi Tong*  
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) \_\_\_\_\_

DATE: Oct. 12 1991.  
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

•••

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE, ANH DUNG.  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN , THI LOI	June-21-1956.	Wife.
LE , NGUYEN TUONG ANH	Jan.-24-1982	Daughter.
////////		
////////		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ADDITIONAL INFORMATION :